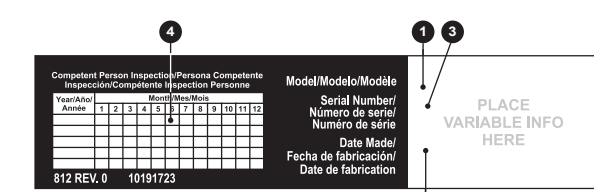
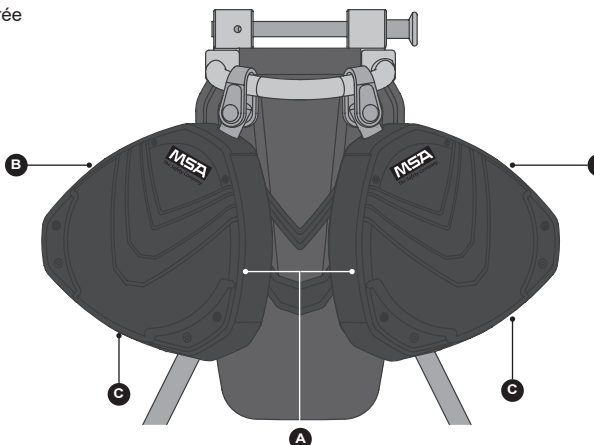


NOTE: Twin use illustrated/
NOTA: Uso doble ilustrado/
NOTA: Utilisation double
illustrée



Product Labels/ Etiquetas del producto/Étiquettes du produit

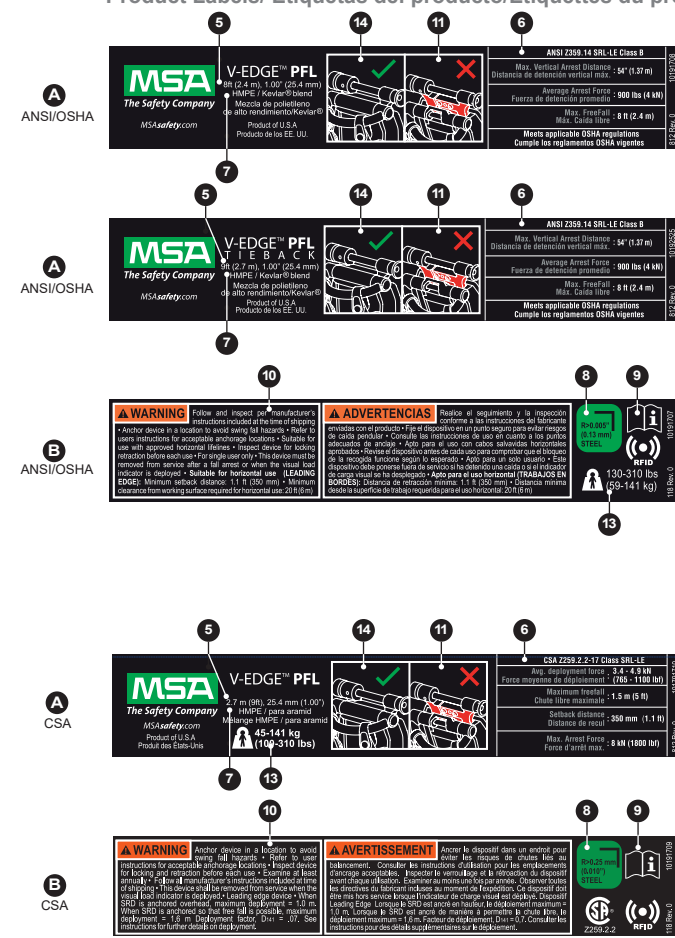


Table 6 / Tabla 6 / Tableau 6 - Product Marking/ Marcado del producto/ Étiquetage du produit

EN	ES	FR
1 Model number	Modelo número	Numéro de modèle
2 Date of manufacture MM/YY	Fecha de fabricación MM/AA	Date de fabrication MM/AA
3 Serial number	Número de serie	Numéro de série
4 Date of next examination	Fecha del próximo examen	Date du prochain examen
5 Length	Longitud	Longueur
6 Standard	Norma	Standard
7 Lifeline construction	Fabricación de la cuerda salvavidas	Éléments de construction de la corde d'assurance
8 Edge test type	Tipo de prueba del borde	Type de test du rebord
9 Read user instructions	Leer las instrucciones de uso	Lire les instructions d'utilisation.
10 Product warning	Advertencia del producto	Avertissement sur le produit
11 Do not use	No usar	Ne pas utiliser
12 Acceptable anchor locations (Table 4 & 5)	Ubicaciones aceptables para el anclaje (Tabla 4 y 5)	Emplacements d'ancrage acceptables (Tableaux 4 et 5)
13 Capacity	Capacidad	Capacité
14 Load-indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge

Table 5 - Acceptable anchor locations - Horizontal use with edge consideration/ Tabla 5 - Ubicaciones aceptables para el anclaje - Uso horizontal teniendo en cuenta el borde/ Tableau 5 - Emplacements d'ancrage acceptables - Utilisation horizontale en tenant compte des bords

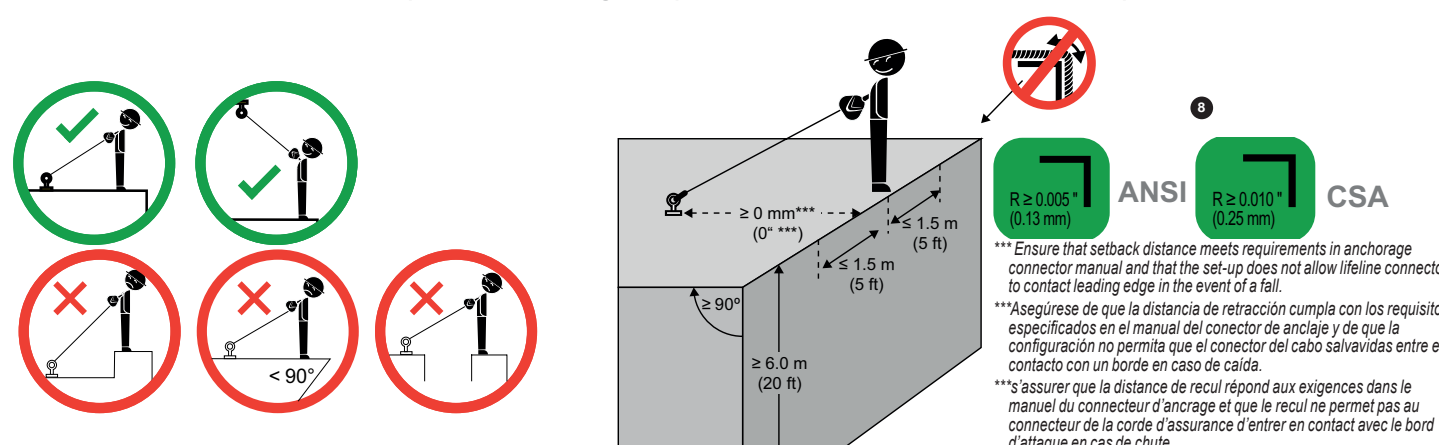


Table 2 - Pre-use checks and periodic examination/ Tabla 2 - Revisiones antes del uso y exámenes periódicos/ Tableau 2 - Vérifications avant l'utilisation et examen périodique

EN	ES	FR
Pre-use checks	Revisión antes del uso	Vérifications avant l'utilisation
Completed prior to each use. Tag "unusable" and pass to a Competent person* if Pre-use checks are not passed.	Completado antes de cada uso. Marcar como "inutilizable" y entregar a una persona competente* si las revisiones antes del uso no han dado los resultados esperados.	Effectuées avant chaque utilisation. Étiqueter « inutilisable », puis transférer à une personne compétente* si les vérifications avant l'utilisation ne sont pas réussies.
Labels	Etiquetas	Étiquettes
Ensure labels are legible	Asegúrese de que las etiquetas sean legibles.	S'assurer que les étiquettes sont lisibles.
Examination date	Fecha del examen	Date de l'examen
Ensure date of next examination has not elapsed	Asegúrese de que la fecha del próximo examen no esté vencida.	S'assurer que la date du prochain examen n'est pas écoulée.
Product life	Vida útil del producto	Vie utile du produit
Ensure product has not reached the end of its service life	Asegúrese de que el producto no haya llegado al final de su vida útil.	S'assurer que le produit n'a pas atteint la fin de sa durée de vie utile.
Load indicator	Indicador de carga	Indicateur de charge
Ensure attachment bracket has not been deployed (Figure 1)	Asegúrese de que el soporte de enganche no se haya desplegado (Figura 1)	S'assurer que l'équerre de fixation a été déployée. (Figure 1)
General condition	Condiciones generales	État général
Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Check pouch for signs of cuts, abrasion, fraying / broken strands, tears, burns, mold, discoloration or chemical attack. Inspect the full length of web and verify that it has no broken, frayed, cut, abraded, or missing threads. Verify there are no reductions in width or thickness of the web. Verify there are no smooth, discolored, shiny, hardened, or glazed areas that indicate exposure to heat or chemicals. Ensure correct operation of connectors.	Revisar que no presente señales de daño, desgaste, corrosión o contaminación. Compruebe que la funda no presente señales de corte, abrasión, hilos deshilachados o rotos, rasgaduras, quemaduras, moho, desteñido o daños causados por sustancias químicas. Inspeccione la longitud total del tejido y verifique que no está roto, deshilachado, cortado ni raído y que no le faltan hilos. Compruebe que el ancho y el grosor del tejido no se hayan reducido. Compruebe que no haya partes suaves, desteñidas, brillantes, endurecidas o vidriosas, ya que son indicadores de exposición al calor o a sustancias químicas. Asegúrese de que los conectores funcionen correctamente.	Vérifier l'absence de dommages, d'usure, de corrosion ou de contamination excessifs. Vérifier que la poche est exempte de coupures, lacérations, fils effilochés/rompus, déchirures, brûlures, moisissures, décoloration et d'agression chimique. Inspectez toute la longueur de la sangle et vérifiez qu'elle ne présente aucun fil cassé, effiloché, coupé, usé ou manquant. Vérifier l'absence de réduction de la largeur ou de l'épaisseur de la sangle. Vérifier l'absence de zones lisses, décolorées, brillantes, durcies ou luisantes qui indiquent une exposition à la chaleur ou à des produits chimiques. S'assurer du bon fonctionnement des raccords.
Extraction/Retraction	Extracción/Retracción	Extraction/Rétraction
Inspect line extraction and retraction by pulling out the full length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation must be smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts). Repeat three times.	Inspeccione la extracción y retracción de la línea extrayendo la línea en toda su longitud y dejando que se retraiga en la carcasa de un modo controlado. La línea debe retraerse suavemente y de inmediato (mantenga una ligera presión sobre la línea de vida mientras se retrae). Repita este procedimiento tres veces.	Inspectez l'extraction et la rétraction de la ligne en la tirant sur toute sa longueur et en la laissant se rétracter dans le boîtier de manière contrôlée. Le fonctionnement de la ligne doit se faire de manière fluide et sans hésitation (maintenez une légère tension sur la ligne de vie pendant qu'elle se rétracte). Répétez l'opération trois fois.
Lock-on	Bloqueo	Verrouillage
Pull sharply on the lifeline – ensure device locks – repeat three times.	Jale la cuerda salvavidas con fuerza; asegúrese de que el dispositivo se bloquee. Repita este procedimiento tres veces.	Tirez d'un coup sec sur la corde d'assurance – s'assurer que le dispositif se bloque. Répétez l'opération trois fois.
Harness connection	Conexión del arnés	Raccord du harnais
Ensure pin is fully housed between bracket and harness webbing and no red marking is visible	Asegúrese de que el pasador esté correctamente puesto entre el soporte y la cincha del arnés y no se vean marcas rojas.	S'assurer que la goupille est totalement logée entre l'équerre et la sangle du harnais et qu'aucune marque rouge n'est visible.

Table 4 - Acceptable anchor locations - Vertical and horizontal use and fall clearance**/ Tabla 4 - Ubicaciones aceptables para el anclaje - Uso vertical y horizontal y distancia de caída**/ Tableau 4 - Emplacements d'ancrage acceptables - Utilisation verticale et horizontale et hauteur de dégagement libre de chute**

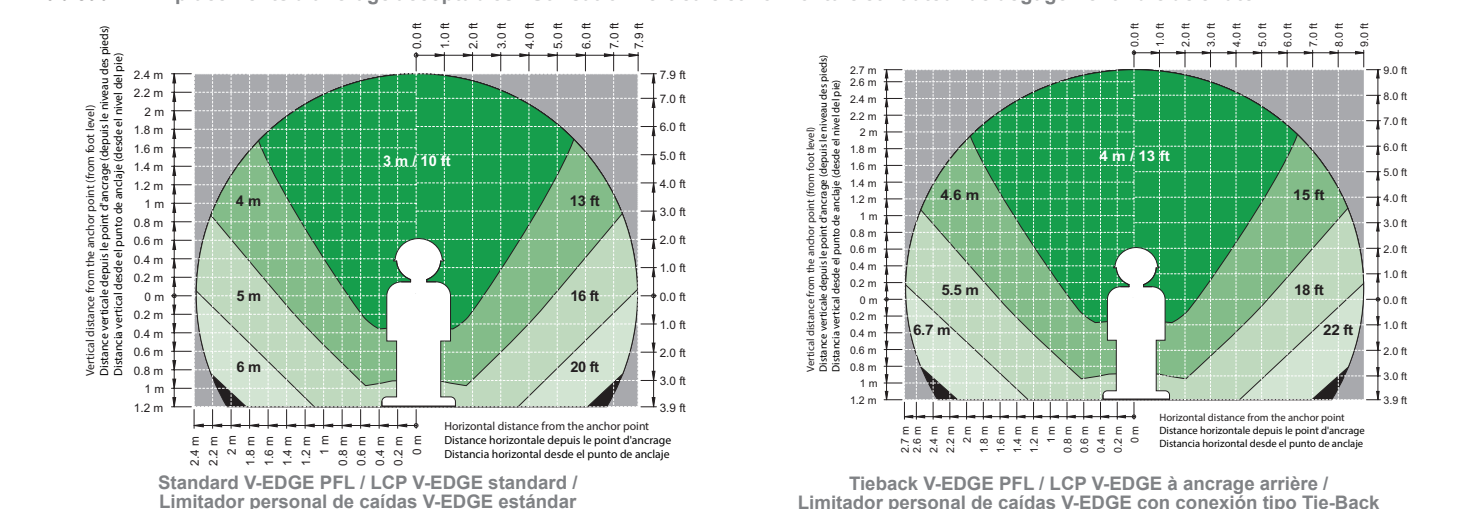
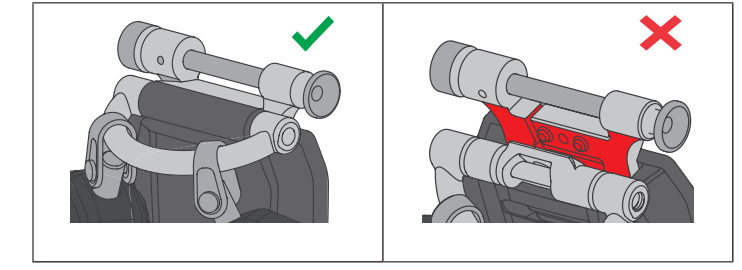


Table 3 - Materials/ Tabla 3 - Materiales/ Tableau 3 - Matériaux

EN Component	EN Material
Case	Polycarbonate
Drum	Polycarbonate / Aluminium
Locking mechanism, pawls, swivel assembly	Stainless steel
Main spring	Steel
FibreShield Lifeline	1.00" (25.4mm) wide / 0.14" (3.6mm) thick HMPE / para aramid blend
Connectors	Steel or Aluminium
Energy absorber	HMPE
Energy absorber pouch	Polypropylene / Polyester
ES Componente	ES Material
Caja	Polícarbonato
Tambor	Polícarbonato / Aluminio
Mecanismo de bloqueo, trinquetes, ensamble de conexión giratoria	Acero inoxidable
Resorte principal	Acero
FibreShield cuerda salvavidas	1.00" (25.4 mm) ancho / 0.14" (3.6 mm) espesor - mezcla de polietileno de alto rendimiento/ Para-aramide
FR Composant	FR Matériau
Conectores	Acero o aluminio
Amortiguador	Poliétileno de alto rendimiento
Funda del amortiguador	Polipropileno / Poliéster
Boîtier	Polycarbonate
Tambour	Polycarbonate/aluminium
Mécanisme de verrouillage, cliquets, ensemble du pivot	Acier inoxydable
Resort principal	Acier
FibreShield corde d'assurance	1,00 po (25,4mm) de largeur / 0,14 po (3,6mm) d'épaisseur, mélange HMPE/Para-aramide
Raccords	Acier ou aluminium
Dispositif de freinage	HMPE
Poche du dispositif de freinage	Polypropylène/polyester

Figure 1 - Load indicator Figure 1 - Indicador de carga

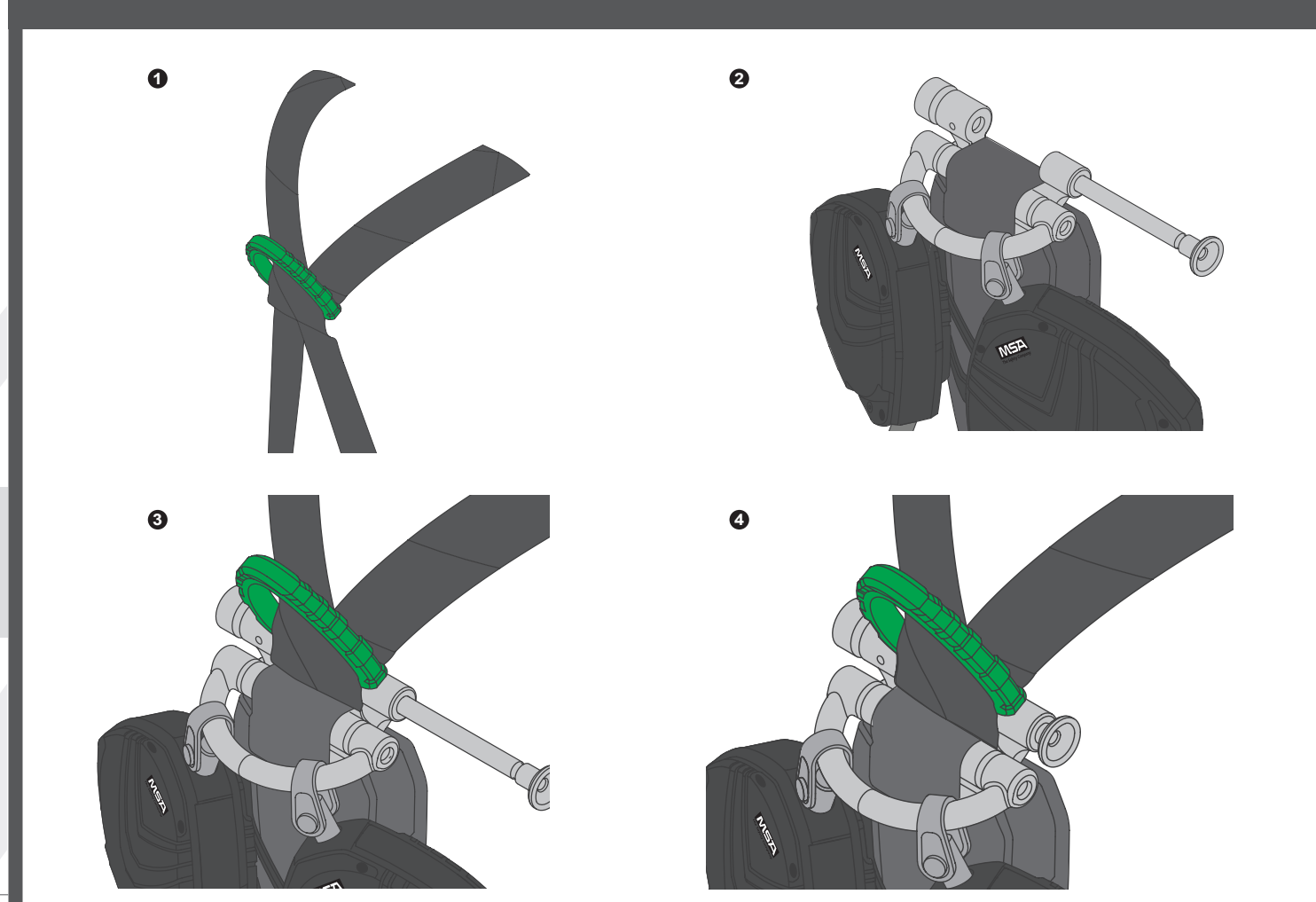


** Meets OSHA 1910.140 requirements when used overhead.

The clearance provided is for the user working in a standing position. If the User is kneeling or bending down, an additional 3' (9m) of clearance is required. If the V-EDGE PFL TIEBACK is tied around a structural member that has been suitably identified by a qualified person¹ the fall clearance may be reduced by an amount equal to the circumference of the object, up to 3' (0.9m).
 * Cumple con los requisitos de OSHA 1910.140 cuando se utiliza en aplicaciones de suspensión.
 ** La distancia indicada está prevista para el usuario trabajando de pie en posición vertical. Si el usuario estuviera arrodillado o agachado, se precisa una distancia adicional de 0,9 m (3 ft). Si le LCI A ANCRAGE SOUS TENSION V-EDGE est raccordé à un montant structural bien identifié par une personne qualifiée, la distance de dégagement de chute peut être réduite par une valeur égale à la circonférence de l'objet d'attache, jusqu'à 3 pi (0,9 m).
 *** Conforme aux exigences d'OSHA 1910.140 lorsque utilisé en hauteur.
 *** Le tirant d'air prévu est adapté à un utilisateur qui travaille debout. Si l'utilisateur est agenouillé ou penché, il faut ajouter 0,9 m (3 ft) au tirant d'air requis. Si le limitador personal de caídas V-EDGE con amarre posterior está atado alrededor de un componente estructural identificado apropiadamente por una persona calificada¹, la distancia de caída puede reducirse en una cantidad equivalente a la circunferencia del objeto, hasta 3 pies (0.9 m).

Table 1 - System Requirement/ Tabla 1 - Requisitos del sistema/ Tableau 1 - Exigences du système

EN Component/ ES Componente/ FR Composant	EN	USA	Canada
Anchorage connector standard Norma para los conectores de anclaje Raccord d'ancrage standard	EN 795 and / or TS 16415	ANSI Z359.18 or OSHA	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Harness Standard Norma para los arneses Harnais standard	EN 361	ANSI Z359.13 or OSHA	CSA Z259.10
Connectors Standard Norma para los conectores Raccords standards	EN 362	ANSI Z359.12 or OSHA	CSA Z259.12
Minimum structure strength Resistencia mínima de la estructura Résistance minimale de la structure	12 kN	3600 lbs (16 kN) certified or 5000 lbs (22.5 kN) non-certified	5000 lbs (22.5 kN)



EN Fitting instructions

The V-EDGE PFL attachment bracket allows connection to a full body harness*** just below the rear D-ring. The bracket shall only be used to connect the V-EDGE PFL to the harness. Any other devices shall be connected directly to the harness D-ring.
To install the V-EDGE PFL to a full body harness:
 1. Lift the rear dorsal D-ring on the harness and pull the webbing straps through the dorsal D-shim until there is sufficient space to feed the attachment pin between the webbing and dorsal D-shim.
 2. Pull the (green) knurled knob on the left side of the bracket and then rotate it counterclockwise. Pull the (green) harness connector pin on the right to open the bracket.
 3. Place the bracket arms over the torso straps of the harness and feed the (green) harness connector pin behind the torso straps. When the harness connector pin is fully engaged, no red marking shall be visible on the pin.
 4. Pull the harness straps back through the dorsal pad to eliminate slack in the webbing.
Following installation, and prior to use, the V-EDGE PFL shall be inspected by a second user.
 1. Ensure the harness connector pin is passed behind both harness webbing straps between two slots in the dorsal D-shim.
 2. Ensure the harness connector pin is fully housed through both bracket arms and locked in position; no red marking shall be visible on the pin.
 3. Ensure the V-EDGE PFL is installed in the correct orientation, such that the Energy absorber pouch hangs below the attachment bracket.
 4. Ensure both harness straps are pulled tight and equally through the dorsal D-shim.
 **** Harnesses with split D-ring attachments are not suitable. For further information, or if doubt exists regarding the suitability of a specific harness type, contact MSA.

ES Instrucciones de colocación

El soporte de enganche del limitador personal de caídas V-EDGE permite efectuar la conexión a un arnés de cuerpo completo*** justo debajo del anillo en D posterior. El soporte debe utilizarse exclusivamente para conectar el limitador personal de caídas V-EDGE al arnés. Cualquier otro dispositivo se deberá conectar directamente al anillo en D del arnés.
Para instalar el limitador personal de caídas V-EDGE en un arnés de cuerpo completo:
 1. Levante el anillo en D dorsal posterior en el arnés y jale las correas de cincha a través de la cuña en D dorsal hasta que quede suficiente espacio para hacer pasar el pasador de enganche entre la cincha y la cuña en D dorsal.
 2. Jale el nudo estriado (verde) en el lado izquierdo del soporte y hágalo girar en sentido opuesto al de las agujas del reloj. Jale el pasador de conexión del arnés (verde) en la parte derecha para abrir el soporte.
 3. Ponga los brazos del soporte sobre las correas del torso del arnés y haga pasar el pasador de conexión del arnés (verde) por detrás de las correas del torso. Cuando el pasador de conexión del arnés ha quedado perfectamente acoplado, no se deberán ver marcas rojas en el pasador.
 4. Jale las correas del arnés hacia atrás a través de la almohadilla dorsal para tensar la cincha.
Tras la instalación, y antes del uso, el limitador personal de caídas V-EDGE debe ser inspeccionado por un segundo usuario.
 1. Asegúrese de que el pasador de conexión del arnés se haya hecho pasar por detrás de las dos correas de cincha del arnés entre las dos ranuras de la cuña en D dorsal.
 2. Asegúrese de que el pasador de conexión del arnés esté perfectamente insertado a través de los dos brazos del soporte y bloqueado en la posición correcta; no deben verse marcas rojas en el pasador.
 3. Asegúrese de que el limitador personal de caídas V-EDGE presente la orientación correcta; es decir, que la funda del amortiguador esté colgando debajo del soporte de enganche.
 4. Asegúrese de que las dos correas del arnés estén tensadas correctamente y uniformemente a través de la cuña en D dorsal.
 **** Los arneses con enganches de anillo en D partido no son adecuados. Para obtener información más detallada, o en caso de duda en cuanto a la idoneidad de un determinado tipo de arnés, póngase en contacto con MSA.

FR Consignes de mise en place

L'équerre de fixation du LCI V-EDGE permet le raccord à un harnais intégral*** juste en dessous de l'anneau en D arrière. L'équerre ne doit servir qu'à raccorder le LCI V-EDGE au harnais. Tout autre dispositif doit être raccordé directement à l'anneau en D du harnais.
Pour installer le LCI V-EDGE au harnais intégral :
 1. Soulever l'anneau en D dorsal arrière sur le harnais, puis tirer sur les courroies à travers la cale en D dorsale jusqu'à ce que l'espace soit suffisant pour passer la goupille de fixation entre la sangle et la cale en D dorsale.
 2. Tirer sur le bouton moleté (vert) sur le côté gauche de l'équerre, puis le tourner dans le sens antihoraire. Tirer sur la goupille du raccord du harnais (vert) à droite pour ouvrir l'équerre.
 3. Placer les bras de l'équerre pardessus les sangles thoraciques du harnais, puis passer la goupille du raccord du harnais (vert) derrière les sangles thoraciques. Lorsque la goupille du raccord du harnais est entièrement engagée, aucune marque rouge ne doit être visible sur la goupille.
 4. Tirer sur les courroies du harnais à travers le coussinet dorsal pour éliminer le mou dans la sangle.
Après l'installation, et avant l'utilisation, le LCI V-EDGE doit être inspecté par un second utilisateur.
 1. S'assurer que la goupille du raccord du harnais est passé derrière les deux courroies du harnais entre deux fentes dans la cale en D dorsale.
 2. S'assurer que la goupille du raccord du harnais est totalement logée dans les deux bras de l'équerre et verrouillée en place; aucune marque rouge ne devrait être visible sur la goupille.
 3. S'assurer que le LCI V-EDGE est installé dans le bon sens, de manière à ce que la poche du dispositif de freinage passe sous l'équerre de fixation.
 4. S'assurer que les deux courroies du harnais sont serrées uniformément et étroitement à travers la cale en D dorsale.
 **** Les harnais avec des fixations avec un anneau en D fendu ne conviennent pas. Pour de plus amples renseignements ou en cas de doute au sujet du caractère approprié d'un type de harnais particulier, contacter MSA.

